

# XIA Yuhua

夏昱华



## FORMATION

**IFRAE (INALCO), Paris — Doctorat Langues, littératures, et sociétés**

NOVEMBRE 2020 À AUJOURD'HUI

**Spécialité Traductologie.**

Sujet de thèse : Traduction, réception et pratique de la littérature à contraintes en chinois, sous la direction de Mme Isabelle Rabut.

**INALCO, Paris — Master Traduction et Interprétation**

SEPTEMBRE 2018 À SEPTEMBRE 2020

**Spécialité Traduction littéraire, Parcours Recherche.**

Mention *Très bien*.

Mémoire : « La traduction des ouvrages oulipiens en Chine : parcours, fruits et contraintes », sous la direction de Mme Isabelle Rabut.

**Université Renmin de Chine, Suzhou — Licence Français**

SEPTEMBRE 2014 À JUIN 2018

**Spécialité Français appliqué.**

Mémoire de Licence : « Le protestantisme dans *La porte étroite* d'André Gide », sous la direction de Mme TAN Fang 谈方.

**Université Paris Sorbonne (Paris IV), Paris — Licence 3 LEA**

SEPTEMBRE 2016 À JUIN 2017

**Spécialité Français et Anglais.**

Mention *assez bien*.

## EXPÉRIENCES PROFESSIONNELLES

**ByteDance, Beijing — Superviseur de contenu article et vidéo**

MAI 2018 À AOÛT 2018

Chargé de la modération des contenus adressés au public francophone.

**Hupu Sports, Shanghai — Rédacteur à temps partiel**

JUILLET 2016 À JANVIER 2017

Chargé de la traduction en chinois d'articles issus de la presse française.

## LANGUES

**Chinois** : langue maternelle

**Français** : TCF C1

**Anglais** : Licence LEA

## COMMUNICATION

*La réception de l'OuLiPo en Chine continentale : bilan et perspectives*  
Colloque international « Carrefours culturels : littérature, traduction, didactique », Pékin, le 29 mai 2021.

## TRADUCTIONS

*Talleyrand, le prince immobile*  
d'Emmanuel de Waresquiel  
Traduction en chinois (en cours),  
les éditions SSAP 社科文献出版社.

*L'Épopée sibérienne* d'Eric Hoesli  
Traduction en chinois (à paraître)  
en collaboration avec M. XU Huayu  
许桦钰, les éditions Yilin 译林出版社.

« Entretien avec Michaux » et  
« La biographie et les ouvrages de  
Michaux » de François Cheng  
Traduction en français ( inédite )  
en collaboration avec M. Nicolas  
TABUTEAU.

## COORDONNÉES

50 rue de Babylone  
75007 Paris, France  
(33) 06 32 17 63 09